

19^e Festival international de poésie
« Sur la guerre et la paix »



SAINT-MARTIN-D'HÈRES, GRENOBLE, ISÈRE, RHÔNE-ALPES

du 3 au 30 novembre 2014

Sommaire du festival

• Vendredi 28 novembre •



**JOURNÉE
DES COLLÉGIENS**



SCÈNE OUVERTE



PERFORMANCE

• Samedi 29 novembre •



ATELIERS



DÉBATS



ÉDITEURS



INAUGURATION



PERFORMANCE



MUSIQUE-POÉSIE

• Dimanche 30 novembre •



CAFÉS POÉSIE



SCÈNE POÉTIQUE



SPECTACLE



Rencontre avec interprètes ou poètes en Langue des signes française (LSF).

« Les mots sauvent quand les armes sont impuissantes »

Lawrence Ferlinghetti



Guerre et paix, le thème du 19^e festival organisé par la Maison de la Poésie Rhône-Alpes, est parrainé cette année 2014 par Serge Pey.

Serge Pey est unique, parmi les plus grands, un poète et un penseur qui change le poème et la pensée, qui change la vie.

C'est à ses côtés que nous aurons le bonheur d'avancer durant ce festival, lui, le poète d'action qui ne s'arrête pas de marcher.

Accompagnés de nos autres invités, nous donnerons à entendre et à voir la parole des poètes, artistes et musiciens, "ces cœurs qui haïssent la guerre" et qui dans le vacarme des armes continuent à crier : « quelle connerie la guerre » comme Prévert l'a fait en son temps.

Des poètes qui nous ont confié leurs textes pour la revue *Bacchanales* accompagnée par le plasticien Ali Silem. Cette anthologie réunissant 86 poètes sera au cœur brûlant du festival.

Cette poésie comme le dit Francis Combes « est à la fois la conscience et l'utopie du monde. Parole intime, elle est d'utilité publique. »

Ce festival est aussi le symbole du combat pacifique que mène depuis 30 ans les humains qui ont créé et fait vivre la Maison de la poésie Rhône-Alpes pour que vive la poésie : cet art remarquable de l'ultime résistance.

Un rêve, une utopie partagée comme Valérie Rouzeau qui dit :

« La poésie contre la loi du marché, la poésie est bohème, l'humanité y marche à pied. Elle se veut dans un ciel bleu de méthylène, où les oiseaux sont couverts d'un tablier d'or. Elle ne couche pas dans les maisons de nos architectes montées sur un échafaudage d'idées artificielles ; pas plus entre le terrain vague du mensonge et de la vérité.

Avec elle, dans la course aux rêves, le poète court en tête. »

Nous vous espérons nombreux pour venir partager des moments exceptionnels avec nos invités au gré d'aventures artistiques et poétiques le temps d'espérer un monde meilleur.

Brigitte Daïan,
présidente de la Maison de la poésie Rhône-Alpes



« La poésie annule le temps mais, par ce geste, elle fonde aussi un souvenir absolu. Son travail de vérité convoque des parenthèses de l'avenir en révélant des passés et des présents que l'Histoire ne peut assouvir. Langue qui transforme la vie, et vie qui en retour la bouleverse, elle est la lumière d'un invisible qui raconte un monde qu'on ne voit pas à force de le voir. Le réel qui fuit devant nous chaque fois que nous voulons le saisir, revient dans nos bouches comme un couteau en faisant saigner nos paroles.

La poésie raconte des histoires de la poésie, et la poésie est une histoire que l'Histoire ne connaît pas. Exploratrice des inconnus du réel, elle devient l'inconnu fondamental qui nous constitue.

À l'heure où l'humanité oublie ses poèmes, le devoir de la poésie a le devoir de toutes ses mémoires. »

Serge Pey

Une marche pour Antonio Machado

Toulouse 16 mai – Collioure 31 mai 2014

Extrait de *La Boîte aux lettres du cimetière* (Éditions Zulma, 2014).



« SUR LA GUERRE ET LA PAIX »

Dessins et peintures d'Ali SILEM

> Exposition du 7 novembre
au 27 décembre 2014

> Vernissage

vendredi 7 novembre à 18 h 30

en présence de l'artiste et lancement de
la revue *Bacchanales n° 51* :

Lectures poétiques par Gérard Cartier,
Florentine Rey, Stani Chaine et Maryse
Renard avec la complicité musicale de
Radoslaw Klukowski de « Cheval des 3 ».



Dans le cadre du 19^e Festival International de poésie et de la sortie de la revue *Bacchanales* qui accompagne cette manifestation, la Maison de la poésie Rhône-Alpes en partenariat avec la Bibliothèque Centre Ville de Grenoble présentent des œuvres inédites du plasticien Ali Silem, réalisées spécialement pour cette édition.

Lieu : Bibliothèque Centre ville - 10, rue de la République - 38000 Grenoble

LES ÉDITIONS

(en vente sur les lieux du festival)



Bacchanales n° 51 :
« *Sur la guerre et la paix* - 86 poètes
d'aujourd'hui »
accompagné
d'œuvres inédites
de l'artiste
plasticien Ali Silem.



Bacchanales n° 52 :
« *Des chèvres noires
dans un champ de
neige ?* » - 41 poètes
et 4 peintres algériens
contemporains + 4
Réédition enrichie.

Voir biographies des auteurs p. 23 à 27.

Le Festival en bref

DATES	HEURES	GENRE
Lundi 3 novembre	18 H	Rencontre
Jeudi 6 novembre	19 H	Mois de la chanson
Vendredi 7 novembre	18 H 30	Exposition du Festival
Mercredi 12 novembre	20 H	Rencontre
Samedi 15 novembre	9 H - 18 H	Salon des revues
Mardi 18 novembre	19 H	Rencontre
Mercredi 19 novembre	19 H 30	Rencontre à plusieurs voix
Vendredi 21 novembre	18 H 30	Rencontre
Mardi 25 novembre	20 H	Rencontre à deux voix
Jeudi 27 novembre	18 H 30	Rencontre
Vendredi 28 novembre	DÈS 9 H 30	Journée spéciale collégiens
	15 H	Scène ouverte aux collégiens
	18 H 30	Scène poétique tout public
	19 H 30	Performance
Samedi 29 novembre	10 H - 12 H 30	Ateliers 
	15 H 15 - 18 H 15	Grands débats 
	18 H 30	Inauguration du festival 
	20 H 30	Performance 
Dimanche 30 novembre	10 H 30 - 12 H	Cafés poésie 
	14 H 30 - 17 H	Scène poétique 
	17 H 30 - 18 H	Spectacle-lecture 

VILLE	LIEUX	PAGE
Saint-Martin-d'Hères	Maison de la poésie Rhône-Alpes	20
Saint-Martin-d'Hères	L'heure bleue	20
Grenoble	Bibliothèque Centre Ville	21
Saint-Martin-d'Hères	Maison de la poésie Rhône-Alpes	21
Grenoble	Maison de l'International	21
Chabeuil	Librairie Écriture	22
Voiron	Librairie Nouvelle	22
Fontaine	Bibliothèque Paul Éluard	22
Saint-Martin-d'Hères	Maison de la poésie Rhône-Alpes	22
Grenoble	Le Petit Angle (troisième bureau)	22
Saint-Martin-d'Hères	L'heure bleue et autres lieux à proximité	8
		8
	L'heure bleue	8
		8
Saint-Martin-d'Hères	L'heure bleue et autres lieux à proximité	9
		12
	L'heure bleue	13
		13
Saint-Martin-d'Hères	L'heure bleue et autres lieux à proximité	14
	L'heure bleue	16
		16

Vendredi 28 novembre

Lieu : L'heure bleue, avenue Jean Vilar – 38400 Saint-Martin-d'Hères

« L'enjeu pédagogique est de refonder le goût d'apprendre : rendre familier aux enfants ce mode particulier d'expression du monde, de la pensée, des rapports de soi au monde. »
Jean-Pierre Siméon

Journée scolaire (collèges) sur réservation : ateliers, rencontres et lectures

Auteurs invités > Jean-Luc Despax, Gabriel Okoundji, Brigitte Baumié et Mathilde Chabbey, Thomas Suel ainsi que Jean-Claude Bernard pour les Éditions Encre & lumière (typographie) et Hervé Bougel pour les Éditions Pré#Carré.



15 h - SCÈNE OUVERTE AUX COLLÉGIENS

Entrée libre
au public

18 h 30 - SCÈNE OUVERTE tout public
Animée par Claire Terral, comédienne.
Avec les poètes Gabriel Okoundji,
Jean-Luc Despax et Mathilde Chabbey.
Lecture sur scène sur inscription au 09 66 87 16 38



Entrée libre
au public

19 h 30 - PERFORMANCE « 1WW »
par Thomas Suel

1WW rend hommage à la paysannerie décimée par la première guerre mondiale en procédant à un éclatement du langage. Il s'agit de déconstruire la langue pour dire les atrocités de ce conflit. Plusieurs clin d'oeil aux artistes dadaïstes et futuristes émaillent le texte. Autour de l'histoire de Jean Brun, des poèmes sonores et des séquences en différentes langues, toutes portées physiquement par le poète, font de 1WW une pièce spectaculaire et percutante.

Spectacle produit par La Générale d'Imaginaire avec le soutien de Culture Commune, Scène Nationale du Bassin Minier du Pas-de-Calais.

Samedi 29 novembre

Lieux : L'Heure bleue et autres lieux à proximité, Saint-Martin-d'Hères

« On n'écrit qu'avec sa besace de vivre, avec ce qu'il y a dedans, en vrac, d'histoires, de sensations, de sentiments, d'émotions, de questions, de demandes, de prières ou de révoltes. Mais cela ne va de soi. Avec « du soi » certes, mais pas de soi. Pas dans une transparence du mot à la chose et de nous-mêmes à nous-mêmes et à la langue. Là se situe l'atelier, en ce lieu où l'écriture est à la fois envie, désir, plaisir, besoin vital, jeu gratuit et aussi ouvrage, travail avec et par la langue. »

Claude Ber

9 h - Accueil

Autour d'un café, accueil du public et des participants aux ateliers

10 h -12 h 30 : Ateliers « On s'y colle ! »



« HÉROÏNES ? »

Atelier d'écriture avec CLAUDE BER

Héroïnes ? Le mot a multiple sens. Héroïnes mythiques, historiques, fictives ? Qu'est-ce que ce mot éveille, appelle, questionne ? C'est un cadrage pour interroger, s'interroger. Pour susciter l'écriture, la lancer, l'aiguillonner et qu'à son tour elle dévoile, éclaire, découvre des lectures et des possibles multiples.

Public : adultes

Lieu : CIO



« LES CHEMINS DU POÈME »

Atelier d'écriture avec GABRIEL OKOUNJJI



Partant de la démarche individuelle, l'objectif visé est de bâtir un chant commun à tous les participants, afin qu'à l'issue de l'atelier, l'exploit individuel ne l'emporte pas sur la réussite collective.

Public : adultes

Lieu : CIO



« TYPOGRAPHIE ET IMPRESSION »

avec Jean-Claude Bernard des Éditions ENCRE & LUMIERE

Comment un manuscrit se transforme en livre ? À travers l'histoire et la pratique de différentes techniques, découvrez et réalisez votre propre document imprimé.

Public mixte : ados et adultes

Lieu : L'heure bleue



« DIRE LE MONDE, CHANGER LA VIE »

Atelier d'écriture avec JEAN-LUC DESPAX



Partir du réel, du quotidien, de ce que l'on observe, de ce que l'on a lu, de ce qui nous parle et que l'on a envie de dire. À partir de cette formulation, le poème s'affine et se construit pour finir par être scandé, slammé, devant le public de l'atelier. Il faut considérer que la vie s'en trouve un peu changée.

Public : enfants (dès 7 ans), ados et adultes

Lieu : Baz'art(s)



« LA LIBERTÉ ET LES MOTS »

Atelier d'écriture avec MARAM AL-MASRI

Poète et traductrice syrienne, Maram al Masri invite à explorer notre quotidien et paysage intime comme autant de ressources poétiques, de placer les mots là où l'urgence « brûle » : celle de faire survivre sa liberté par l'écriture.

Public mixte : ados et adultes

Lieu : Baz'art(s)

En parallèle des ateliers, tous les éditeurs sont présents : venez les rencontrer pour un moment privilégié de découverte et d'échange.

3 jours pour la poésie à Saint-Martin-d'Hères



« MES MOTS DE TES MAINS VOLENT »

Atelier autour de la langue des signes française (LSF) avec MATHILDE CHABBEY et BRIGITTE BAUMIÉ



Atelier d'expression poétique gestuelle animé par Mathilde Chabbey poète et comédienne sourde créant en langue des signes (LSF) et Brigitte Baumié, poète. Création poétique au carrefour entre les signes (LSF), la danse et les mots. Ouvert à tous, pratiquant ou non la langue des signes.

En partenariat avec l'association Arts Résonances

Public mixte : sourds et entendants, jeunes et adultes

Lieu : Centre Michel Philibert



« PAN ! »

Atelier d'oralité avec THOMAS SUEL

Jeux de rythmes, de projection, collages, polyphonies, de travail sur le corps et de mini solos ... pour créer une petite pièce chorale au carrefour du slam et de la poésie sonore. Possibilité d'apporter de courts textes ou extraits de textes relatifs au thème guerre et paix (textes d'auteurs ou personnels), éventuellement en langue étrangère.

Public : enfants (dès 7 ans), ados et adultes

Lieu : L'heure bleue

PAF : Plein 10 € / Réduit 5 € (adhérents MPRA, chômeurs, étudiants...)

Une revue *Bacchanales* offerte pour une adhésion

Ateliers au choix - Nombre limité par atelier : 10 personnes maximum

Sur inscription, validée dès réception du paiement (chèque).



Samedi 29 novembre

Lieu : L'heure bleue, avenue Jean Vilar – 38400 Saint-Martin-d'Hères

14 h-15 h : « Coup de cœur éditeurs »

Entrée libre
au public

Avec la complicité musicale du trio « Cheval des 3 »

Carte blanche aux éditeurs pour nous faire découvrir un auteur, un ouvrage ou tout simplement leur travail d'édition, dans une ambiance conviviale et festive.

15 h 15 - 18 h 15 : Grands débats « Fichez-nous la paix ! »



Entrée libre
au public



15 h 15 - 16 h 45 :

« GUERRE ET PAIX : L'ENJEU HISTORIQUE DES MOTS »

Rencontre animée par Philippe Tancelin, poète philosophe
Avec Serge Pey, Claude Ber, Thomas Suel, poètes
et Bruce Clarke, artiste-plasticien

Aujourd'hui, comme hier, avant comme après que les armes aient parlé, on déclare les hostilités comme on signe les traités de paix avec des mots qui entretiennent la confusion et créent « l'indésenchevêtrable » de la guerre. Comment penser autrement le monde pour que cesse cette reproduction du même scénario de l'histoire ? Quel art des mots créer pour que se taisent les armes ?

Interlude musical par le trio « Cheval des 3 »

17 h - 18 h 15 : « L'AMOUR EN GUERRE »

Rencontre animée par Francis Combes, poète, éditeur, directeur de la Biennale des poètes en Val-de-Marne.

Avec Maram al-Masri, Anas Alaili, Gabriel Okoundji, poètes, Bernard Ascal, auteur, chanteur et Zarina Khan, poète, actrice et réalisatrice.

L'amour est-il possible en temps de guerre ? Et la poésie amoureuse ? L'histoire de la poésie française répond. Qu'on songe par exemple aux Lettres à Lou d'Apollinaire, pendant la guerre de 14, ou aux Yeux d'Elsa d'Aragon, pendant la Résistance... Mais aujourd'hui qu'en est-il ? En Afrique, en Palestine, en Syrie ou en Irak, la guerre fait rage. Des poètes confrontés à la violence dans leur pays témoignent de la façon dont la poésie prend le parti de la vie et de l'amour.



Voir biographies des auteurs p. 23 à 27.

« La Poésie dans tous ses états »

18 h 30 -19 h 30 : « Hausse de Voix »



Entrée libre
au public

Inauguration officielle du Festival
en présence des élus.

Voix des poètes avec la complicité musicale du trio
« Cheval des 3 ».

« Faux cavaliers errants mais vrais cow-boys des espaces libres. Ils sonnent dans la rue. Le plateau dédié, ce n'est pas leur thé, ils font feu de ce qui est juste là, seulement là, maintenant. Et s'il est un toit dessus c'est pour mieux l'envoler : Cheval c'est du dehors partout adossé. »

Claire Rengade, à propos du trio « Cheval des 3 »



Apéritif dinatoire offert par la mairie de Saint-Martin-d'Hères

20 h 30 - 22 h 30 : « Poésie Publique, Poésie Clandestine »



PERFORMANCE / POÉSIE DIRECTE

par Serge Pey et Chiara Mulas
D'après les lettres de prison de
l'italien Antonio Gramsci,
condamné en 1926 à onze
ans de captivité. Une création
autour de ce témoignage
du combat permanent de
l'intellectuel et du militant
contre l'ordre fasciste.

CARTE BLANCHE AU TRIO « CHEVAL DES 3 »

Radoslaw Klukowski (trompette, marching trombone,
chant), Éric Exbrayat (sousaphone, cymbale) et
Jérémy Bonnaud (trombone, batterie en carton, chant).

Autour des textes de la revue *Bacchanales* « Sur la
guerre et la paix » et de leur propre répertoire
musical.



PAF : Plein 15 € / Réduit 8 € (adhérents, chômeurs, étudiants...)
Réservation conseillée au 04 76 03 16 38 / 09 66 87 16 38

Dimanche 30 novembre

Lieux : L'Heure bleue et autres lieux à proximité, Saint-Martin-d'Hères

*« (...) nous ouvrons la volière des plaintes
la frondaison des voies de l'épuisé
nous croyons l'heure venue d'atteindre la parole les gestes de tout
ce qui fut aveugle et sourd quand nous n'entendions plus quand
nous ne voyions plus tant nos sens étaient captifs (...) »*

Extrait de *Oui nous parlons*, Philippe Tancelin

10 h - Accueil – Librairie – Éditeurs

10 h 30 - 12 h : Cafés poésie « Parlons-en ! »

Ambassadeurs de la poésie, philosophes,
amateurs, poètes, éditeurs, passeurs...
un état des lieux des questions, des ébauches de réponse.

Entrée libre
au public

« DES LIEUX POUR LA POÉSIE - ÉDUCATION POPULAIRE »

Rencontre animée par **Francis Combes**, directeur de la Biennale internationale des poètes en Val-de-Marne.

Avec **Serge Pey**, président de la Cave Poésie René-Gouzenne de Toulouse, **Thierry Renard**, directeur de l'Espace Pandora à Lyon et **Brigitte Baumié**, fondatrice et directrice artistique de l'association Arts Résonances.

Des lieux qui se sont donné pour mission « *de protéger la parole des audacieux (...), de s'alimenter à l'énergie d'artistes et de se brancher sur leur imaginaire, de se nourrir de contre-courants, de biefs et de fleuves, d'essais et d'erreurs, de provoquer les impossibles.* »

Bruno Ruiz (Cave Poésie Toulouse, 2014)

« QUAND LA PAROLE DES POÈTES EST EMPRISONNÉE »



Rencontre animée par **Jean-Luc Despax**, président du PE.N. Club français (Poètes, essayistes, nouvellistes).

Avec **Suzanne Dracius**, poète, écrivaine et enseignante universitaire et **Philippe Tancelin**, poète et philosophe.

Créé en 1921 sous la présidence d'Anatole France, le PE.N.Club s'est donné pour mission de défendre la liberté d'expression et de création partout dans le monde.

3 jours pour la poésie à Saint-Martin-d'Hères

« LES REVUES POÉTIQUES, LIEUX VIVANTS D'INSURRECTION »

Rencontre animée par Nicolas Roméas, directeur de la revue *Cassandra* / Horschamp.

Avec Mateja Bizjak-Petit, directrice de la revue « *VA !* », Alain Wexler, directeur de la revue *Verso*, Alain Chanéac directeur de la revue *faire-part*, Willy Simionek, président de l'association et revue *Cristal Lyrics* et Claude Ber pour la revue « *Zone sensible* » de la Biennale des poètes en Val-de-Marne.

« DE LA TYPOGRAPHIE À L'INFORMATIQUE : COMMENT L'HISTOIRE FAIT SENS »

Par Jean-Claude Bernard, directeur des Éditions Encre et Lumière.

Loin du clivage entre l'ancien et le présent, un passionnant éclairage sur comment les outils de la parole « imprimée » nourrissent encore les outils de la parole « tapée » et le lien qui les unit.


« TOUT L'ESPOIR N'EST PAS DE TROP* »

Rencontre animée par Bernard Ascal, auteur, chanteur, compositeur et peintre.

Avec des poètes invités du festival. Une invitation initiée par Bernard Ascal dont les musiques colportent les paroles tout à la fois lucides et confiantes d'Aimé Césaire, de Léon Gontran Damas, Aïcha Arnaout, Léopold Sedar Senghor, Tahar Djaout, Abdellatif Laâbi, Joyce Mansour ou de Pablo Picasso.

« Parole de poètes, si peu médiatisée, si peu contaminée par l'argent, qui constituent l'un des foyers de résistance aux modèles imposés, aux idéologies de plus en plus tentaculaires. »

** d'après un poème d'Aimé Césaire*



En parallèle des Cafés poésie,
tous les éditeurs sont présents :
venez les rencontrer pour un moment privilégié
de découverte et d'échange.

Dimanche 30 novembre

Lieu : L'Heure bleue

« *Le poème n'est qu'une méthode pour s'enlever
la peau et trouver le dedans au plus loin de nous.* »
Serge Pey - Extrait de *L'idéal d'une carte*

14 h 30 - 17 h : Scène poétique « Voix ici »



Entrée libre
au public

Lectures des poètes invités et édités dans la revue
Bacchanales n° 51 « *Sur la guerre et la paix – 86 poètes d'aujourd'hui* »,
avec la complicité musicale du trio « Cheval des 3 ».

Anas Alaili, Maram al-Masri, Claude Ber, Mateja Bizjak-Petit, Mathilde Chabbey,
Jean-Luc Despax, Suzanne Dracius, Amin Khan, Gabriel Okoundji, Dominique
Sampiero, Thomas Suel, Philippe Tancelin, Manuel Van Thienen.



17 h 30 - 18 h - « Poème-geste »



PAR SERGE PEY, parrain du festival

Une poésie-action forte et engagée,
d'après la lettre au président des
États-Unis pour la libération de Leonard
Peltier, membre de l'*American Indian
Movement*, emprisonné depuis 1976.



3 jours pour la poésie à Saint-Martin-d'Hères

« Festi'Plus » tout au long du week-end :

- > Éditeurs et libraire
- > Espace signatures-dédicaces
- > Espace jeunesse – coin lecture :
au calme, un lieu propice à la découverte...
- > Espace vidéo :
faites une pause et profitez de films sur les auteurs,
de lectures-rencontres avec des éditeurs et des poètes...
- > Exposition d'œuvres :
Peintures/encres d'Ali Silem dans le hall de L'heure bleue
Espace sculptures de Manuel Van Thienen
- > Buvette, petite restauration



© Manuel Van Thienen,
« Constantin revient de guerre », cerisier

Consultations Poétiques



Bureau de Consultations Poétiques avec Claire Terral, comédienne.

« Avec ou sans rendez-vous », asseyez-vous un instant dans ce lieu empli de bonnes ondes poétiques et recevez ou donnez un poème. Un lieu créatif où le fil de la poésie tisse les meilleures ordonnances de vie...

Venez consulter !

Sur les ondes de la poésie...

Radio Grésivaudan accompagne cette année le festival en s'immergeant dans son cœur battant : samedi matin à 11 h, en direct, avec l'émission « la vie locale », et tout au long du week-end en recueillant la parole des poètes, du public, des sons et des ambiances.



Venez participer à leur plateau !

Éditeurs et libraires : « Livres à nos troussees »

*« Si la poésie ne vous aide pas à vivre faites autre chose.
Je la tiens pour essentielle à l'homme,
autant que les battements de son cœur. »*

Pierre Seghers

Éditeurs et libraires :

Les éditeurs et libraires sont présents **tout au long du week-end** dans la salle principale de L'heure bleue pour présenter les ouvrages des auteurs du Festival.

Des **séances dédicaces-signatures** sont régulièrement organisées avec les auteurs : venez les rencontrer !



PRÉSENCE DE LA MAISON DE LA POÉSIE RHÔNE-ALPES
AVEC SA REVUE BACCHANALES ET SES AUTRES ÉDITIONS
> Site : www.maisondelapoesierhonealpes.com



ÉDITIONS LA RUMEUR LIBRE
> Site : www.larumeurlibre.fr



ÉDITIONS L'AMANDIER
> Site : www.editionsamandier.fr

PRÉ#CARRÉ

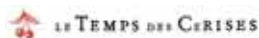
ÉDITIONS PRÉ#CARRÉ
> Site : <http://precarreditions.hautetfort.com>

encre & lumière

ÉDITIONS ENCRE ET LUMIÈRE
> Site : <http://www.encreetlumiere.org>

Dernier
Télégramme

ÉDITIONS DERNIER TÉLÉGRAMME
> Site : www.derniertelegramme.fr



ÉDITIONS LE TEMPS DES CERISES
> Site : www.letempsdescerises.net

Éditions Bruno Doucey

ÉDITIONS BRUNO DOUCEY
> Site : www.editions-brunodoucey.com



ÉDITIONS LE PÉDALO IVRE
> Site : www.lepedaloivre.fr



ÉDITIONS EPM
> Site : www.epmmusique.fr

Editeurs et libraires : « Livres à nos troussees »

fédérop

ÉDITIONS FÉDÉROP

> Site : <http://federop.free.fr>



ASSOCIATION PUIITS'ART

> Site : www.puits-art.odexpo.com



REVUE FAIRE-PART

> Site : www.revue.faire.part.pagesperso-orange.fr



REVUE « VA ! »

> Site : www.danslune.org/editions/revue-va.html



REVUE VERSO

> Site : <http://revueverso.blogspot.fr>



REVUE CASSANDRE/HORSCHAMP

> Site : www.horschamp.org



REVUE CRISTAL-LYRICS

> Site : www.cristallyrics.wix.com/melope#lcrystal-lyric

LA Librairie du Festival :



Librairie Baz'arts des mots (Hauterives)

> Site : www.bazartdesmots.fr

Partenaire militant de longue date, elle représente l'ensemble des auteurs du festival avec force et conviction, prouvant la passion de son métier et son engagement culturel.

Soutenez cette librairie via l'association « Les amis du Baz'arts des Mots » :
<http://les-amis-du-bazart-des-mots.over-blog.com>



Collection Poés'idéal des Éditions Bruno Doucey

COUP DE CŒUR

En partenariat avec la Maison de la poésie Rhône-Alpes.
Une collection engagée d'anthologies de poésie pour ados et jeunes adultes, accompagnée des œuvres de l'artiste d'origine sud-africaine Bruce Clarke.



Les poèmes des anthologies de la collection Poés'idéal sont rassemblés non autour d'une thématique, mais autour d'un idéal : l'antiracisme, le pacifisme, la justice, la liberté, l'égalité entre hommes et femmes, la fraternité, le dialogue des cultures... Des poèmes pour nourrir une réflexion intérieure et un questionnement sur le monde, des poèmes pour alimenter des valeurs en germes et des révoltes qui ne demandent qu'à s'exprimer.

En novembre, le Festival hors-les-murs sur Grenoble, Isère, Rhône-Alpes

« Depuis toujours, je défends l'idée que la poésie, même si elle est une activité savante, n'est pas réservée par principe à un petit groupe de spécialistes. Elle naît de l'usage que les peuples font de leur langue. Elle ne vit que parce qu'elle est mise en commun. »

Francis Combes

Des partenariats avec des acteurs engagés de la vie culturelle et des poètes régionaux édités dans le nouveau numéro de la revue *Bacchanales* « Sur la guerre et la paix ».

Une émulsion sur tout le territoire pour faire se rencontrer la parole poétique vivante de la région.



LUNDI 3 NOVEMBRE / 18 H : VOIX AU CHAPITRE

Avec Aude Fabulet, poète

Voix au Chapitre, rencontre mensuelle entre personnes qui aiment, pratiquent la poésie, accueille à l'occasion du festival l'auteure Aude Fabulet et ses carnets remplis de poèmes. L'opportunité de s'ouvrir à d'autres écritures que la sienne et d'échanger sur le processus de création.

Lieu : Maison de la poésie Rhône-Alpes

33 av. Ambroise Croizat - 38400 Saint-Martin-d'Hères

Entrée libre



JEUDI 6 NOVEMBRE / 19 H

MOIS DE LA CHANSON

Soirée en compagnie d'Allain Leprest

Co-plateau : « JE HAIS LES GOSSES » Entre 2 Caisses

+ « MEC ! » Philippe Torreton et Edward Perraud.

En partenariat avec L'heure bleue, Scène Rhône-Alpes - Ville de Saint-Martin-d'Hères

Lieu : L'heure bleue

Avenue Jean Vilar - 38400 Saint-Martin-d'Hères

Tout public - Tarif de 7 € à 19 €

Réservation : 04 76 14 08 08 ou www.smh-heurebleue.fr





VENDREDI 7 NOVEMBRE / 18 H 30
 EXPOSITION DU FESTIVAL « SUR LA GUERRE ET LA PAIX »
 Dessins et peintures d'Ali SILEM
 Vernissage en présence de l'artiste

18 H 30 : PRÉSENTATION DE L'EXPOSITION PAR L'ARTISTE

19 H 15 : LECTURES POÉTIQUES par Gérard Cartier, Florentine Rey, Stani Chaine et Maryse Renard avec la complicité musicale de Radoslaw Klukowski de « Cheval des 3 ».

EXPOSITION DU 7 NOVEMBRE AU 27 DÉCEMBRE 2014

Lieu : Bibliothèque Centre Ville
 10 rue de la République – 38000 Grenoble
 Entrée Libre



MERCREDI 12 NOVEMBRE / 20 H :

« ARAGON et LA GUERRE, LA PAIX »

Par Daniel Bounoux, universitaire et spécialiste d'Aragon.

La guerre, et d'une façon générale l'engagement militant, auront fortement marqué la vie et l'œuvre d'Aragon : qui, parmi ses lecteurs, fit comme lui deux guerres (à des postes exposés), sans compter la guerre froide ?

« Je suis cette chose horrible, un témoin », dira-t-il à la fin de sa vie ;

mais il sut tirer des combats une force compassionnelle dont témoignent quelque grands poèmes, et en général l'orientation de ses romans.

En partenariat avec l'association des amis d'Aragon de Grenoble.

Lieu : Maison de la poésie Rhône-Alpes

33 av. Ambroise Croizat - 38400 Saint-Martin-d'Hères

PAF journée : Plein 5 € / Réduit 2 € (adhérents, étudiants, chômeurs...)



SAMEDI 15 NOVEMBRE / 9 H - 18 H : SALON DES REVUES PLURIELLES

Tables-rondes, présentation des revues plurielles, de revues et d'ouvrages régionaux et rencontres- débats avec les auteurs.

Présence la Maison de la poésie avec un stand de la revue *Bacchantales*.

En partenariat avec Traces, Ent'revues et ADATE Grenoble.

Lieu : Maison de l'international

1 rue Hector Berlioz – 38000 Grenoble

Entrée Libre



MARDI 18 NOVEMBRE / 19 H :

Rencontre avec Élisabeth Chabuel, poète

En partenariat avec la Librairie Écriture.

Lieu : Librairie Écriture - Place de la Poste – 38120 Chabeuil

Entrée libre

MERCREDI 19 NOVEMBRE / 19 H 30 :

Rencontre avec Paola Pigani, poète

et le cercle des lecteurs à voix haute d'Agora Peuple et Culture

En partenariat avec Agora Peuple et Culture et la librairie Nouvelle.

Lieu : Librairie Nouvelle - 20 Rue Dode - 38500 Voiron

Entrée libre



VENDREDI 21 NOVEMBRE / 18 H 30 :

Rencontre avec Bernard Deglet, poète

En partenariat avec la Bibliothèque Paul Éluard de Fontaine.

Lieu : Bibliothèque Paul Éluard

31 Avenue du Vercors - 38600 Fontaine - Entrée libre



MARDI 25 NOVEMBRE / 20 H

MARDI DE LA POÉSIE – rencontre à deux voix

Avec Jacques Ancet et Hélène Dassavray, poètes

Rencontre mensuelle où deux artistes d'horizon différents se rencontrent, mettent à l'épreuve du regard de l'autre sa propre pratique. Du dialogue naît un espace imaginaire que le public est invité à savourer, dans une ambiance de cabaret.

Lieu : Maison de la poésie Rhône-Alpes

33 av. Ambroise Croizat - 38400 Saint-Martin-d'Hères

PAF : Plein 5 € / Réduit 2 € (adhérents, étudiants, chômeurs...)



JEUDI 27 NOVEMBRE / 18 H 30

Avec Serge Pey

Rencontre animée par Vanessa Curton, journaliste littéraire

Rencontre avec l'un des représentants les plus singuliers du mouvement international d'avant-garde de l'Art-action, plasticien, poète visuel et de l'oralité, auteur d'une cinquantaine d'ouvrages dont : *Le Trésor de la guerre d'Espagne* (2011) et *La Boîte aux lettres du cimetière* (2014) parus aux Éditions Zulma.

En partenariat avec l'association Rives & Dérives, la librairie La Dérive et le Petit Angle.

Lieu : Le Petit Angle (Troisième bureau) - rue Président Carnot – 38000 Grenoble

Entrée libre



Anas Alaili

D'origine palestinienne. Il a publié son premier recueil en arabe en 2006, à Amman, traduit en français sous le titre « *Avec une petite différence* » en 2009, et préfacé par Bernard Noël. Ce recueil, aux éditions Polder, arrive à sa troisième édition. Anas Alaili a publié également dans plusieurs revues en France, certains de ses poèmes sont traduits en anglais, en espagnol et en hébreu. Il fait de nombreuses lectures publiques de ses textes, souvent avec des acteurs ou des musiciens.



Jacques Ancet

“Lecteur” de français à l'Université de Séville, puis agrégé d'espagnol. A enseigné pendant plus de trente ans dans les classes préparatoires aux Grandes Écoles littéraires et commerciales avant de se consacrer à son travail d'écrivain et de traducteur. Il a reçu le prix Apollinaire 2009 et un colloque sur son travail, organisé par l'Université de Pau et des Pays de l'Adour, s'est tenu en 2010.



Maram al-Masri

Née en Syrie en 1962, elle entreprend des études à Damas, avant de s'exiler à Paris où elle connaît une situation difficile. En 2003, *Cerise rouge sur un carrelage blanc* la révèle au public francophone. Quatre ans plus tard, elle obtient le prix de poésie de la SGDL pour *Je te regarde*, avant de publier *Je te menace d'une colombe blanche* aux éditions Seghers. Sa poésie, saluée par la critique des pays arabes et traduite dans de nombreuses langues, fait d'elle une des grandes voix féminines du Moyen-Orient.



Bernard Ascal

Auteur, compositeur, chanteur, peintre et depuis 1986 créateur de spectacles à forte teneur poétique. Un cd, *Six poètes surréalistes* paraît en 1997 (rééd. EPM, 2002), et en 2005, *Le Gréement des os*, poèmes (rééd. Le Temps des Cerises, 2012). En 2011, *Le Cadre et le clou*, notes d'atelier (éd. Rhubarbe, 2011). Après une anthologie de 12 poètes francophones, *Tout l'espoir n'est pas de trop*, il édite un oratorio *Cahier d'un retour au pays natal*, restituant l'intégralité du poème d'Aimé Césaire (EPM/Universal, 2008) puis ses mises en musique des poèmes de Picasso : Pablo Picasso : Poèmes et propos, livre + 2 cd (EPM/Eponymes) ou cd double (EPM/Socadisc).



Brigitte Baumié

Musicienne et écrivaine. Dans l'Hérault, elle anime l'association Arts Résonances, des ateliers de lecture, d'écriture, et de création poétique en français et en Langue des Signes Française. Elle compose de la musique électroacoustique et "met en sons" des films d'animation. Elle crée des spectacles alliant poésie et musique, tel celui sur Homère en grec ancien, français et LSF. En perte d'audition depuis une décennie, elle travaille avec des artistes sourds à la traduction de la poésie en LSF.



Claude Ber

Principalement poète et auteur dramatique, elle a publié une quinzaine de livres, dont, en poésie, auxquels s'ajoutent livres d'artistes, publications en revues et en anthologies. Agrégée de Lettres, elle a enseigné les lettres et la philosophie en lycée et en université et puis occupé une charge de cours à Sciences Po et des fonctions académiques et nationales au Ministère de l'Éducation Nationale. Elle donne de nombreuses lectures et conférences en France et à l'Étranger dans le cadre de colloques universitaires, de festivals et de manifestations de poésie.



Mateja Bizjak-Petit

D'origine slovène, elle a suivi des études de dramaturgie à l'université de Ljubljana. Elle s'est spécialisée au Théâtre des mains nues chez Alain Recoing à Paris et aux États-Unis en tant que metteur en scène au Centre des marionnettes d'Atlanta. Elle écrit des poèmes en slovène et en français et a publié trois recueils de poésie. Actuellement directrice du Centre de créations pour l'enfance – Maison de la poésie de Tinquex.



Daniel Bougnoux

Professeur émérite à l'Université Stendhal de Grenoble, ancien élève de l'ENS et agrégé de philosophie. Il a enseigné la littérature, puis les sciences de la communication, disciplines dans lesquelles il a publié une douzaine d'ouvrages. Il a accompagné Régis Debray dans le lancement des *Cahiers de médiologie*, puis de la revue *Médium* ; spécialiste d'Aragon, il a dirigé l'édition des Œuvres romanesques complètes de cet auteur dans la bibliothèque de la Pléiade.



Gérard Cartier

Ingénieur (tunnel sous la manche, projet international Lyon-Turin, etc.) et poète. Prix Tristan-Tzara et Prix Max-Jacob. Coordinateur de la revue numérique de littérature *Secousse* [<http://www.revue-secousse.fr>]. Initiateur et maître d'œuvre, avec Francis Combes, de l'affichage de poèmes dans le métro parisien (1993-2007).



Mathilde Chabbey

Comédienne, peintre, photographe, poète... Jeune, elle étudie le mime puis devient comédienne sur des rôles très différents : conte, poésie, théâtre pour l'association Signes de Sens (Lille) et la compagnie « du pain sur les planches » (Paris). Compose des poèmes en Langue des Signes Française. Création des spectacles éphémères, de conte théâtralisé bilingue ou spectacle mêlant narration en français et langue des signes, jeu masqué, mime, musique... Anime aussi des ateliers pour enfants et des ateliers de découverte de l'expression sans parole.



Élisabeth Chabuel

Poète, dramaturge, plasticienne. Elle écrit régulièrement sous la forme de performance en partenariat avec des plasticiens, musiciens, vidéastes. Associée à la compagnie de théâtre des Mangeurs d'Étoiles à Grenoble, pour laquelle elle écrit plusieurs pièces de théâtre. Traductrice de la littérature de langue albanaise chez Actes sud, Albin Michel...



Stani Chaîne

Critique et commissaire d'expositions d'arts plastiques au Centre culturel « Le Polarix », Corbas (69). Lauréat en 2000 du Prix International de la Poésie française Yvan Goll, il publie aux éditions "La Passe du Vent" et "La Rumeur Libre". Il a en cours plusieurs ouvrages de poésie, nouvelles, roman, ainsi que d'autres en relation avec la cuisine, la photographie et des artistes contemporains.



Bruce Clarke

Son travail plastique traite de l'histoire contemporaine, de l'écriture et de la transmission de cette histoire pour stimuler une réflexion sur le monde contemporain et sa représentation. Bruce Clarke est un artiste engagé : de la lutte contre l'apartheid en Afrique du Sud, à la dénonciation du génocide au Rwanda, ses œuvres interpellent, portées par des figures anonymes déstructurées par des contrastes d'ombre et de lumière.



Francis Combes

Diplômé de Sciences Po et a fait des études de langues orientales. Il a été l'un des responsables de la revue *Europe* et, de 1981 à 1992, directeur littéraire des éditions Messidor. En 1993, avec un collectif d'écrivains, il a fondé les éditions Le Temps des Cerises. Poète, il a publié une quinzaine de recueils ainsi que des anthologies et quelques ouvrages de proses. Il est directeur de la Biennale internationale des poètes en Val-de-Marne et de la revue « Zone sensible ».



Hélène Dassavray

Après de nombreuses expériences professionnelles : bibliothécaire, libraire, animatrice d'ateliers d'écriture, création et gérance d'un café culturel altern associatif, administration d'une compagnie de théâtre... elle poursuit son but : travailler au ralentissement du monde. Auteure de romans, journal, et recueils de poésie.



Bernard Deglet

Né dans une ville morte, fasciné par les éoliennes et les phrases trop longues. Vit au bout du couloir de la chimie, à gauche, au numéro 2, entouré de ses épouse, chat et enfants, d'une centrale nucléaire, d'un incinérateur, d'innombrables piscines chinoises, bleues et autoportantes de marque Intex, et de quelques usines Seveso ; membre depuis 2012 du Syndicat des poètes qui vont mourir un jour.



Jean-Luc Despax

Agrégé de lettres modernes et diplômé en littérature comparée. Poète, il reçoit le prix Arthur Rimbaud en 1991. Romancier, il a écrit sur le poète russe Ossip Mandelstam et sur la condition politique des enseignants, aux éd. Aden. Il est président du centre PE.N. club français (Poètes, essayistes, nouvellistes) et membre de l'Académie Mallarmé.



Suzanne Dracius

D'origine martiniquaise, professeur de Lettres classiques, elle a étudié à la Sorbonne, enseigné à Paris, à l'Université Antilles-Guyane et aux États-Unis (University of Georgia et Ohio University) et vit en Martinique. Prix de la Société des poètes français pour l'ensemble de son œuvre, traduite en plusieurs langues et étudiée dans de nombreuses universités en France et à l'étranger.



Aude Fabulet

Née dans une ville qui sonne et qui bruine, Aude grandit entourée d'étudiants étrangers et d'enfants bazar que ses parents accueillent. Construisant son parcours professionnel au gré des rencontres, elle hésite entre les étiquettes de poète, thérapeute ou pédagogue. Ainsi, elle amène la poésie dans les écoles où elle accompagne des enfants qui présentent des troubles de l'apprentissage, se sert des mots pour apprendre aux gens à écouter leur corps, et écrit des textes pour ranimer l'enfant intérieur...



Amin Khan

D'origine algérienne. Son premier recueil de poèmes, Colporteur, est publié à Alger en 1980. En 2012, le 1^{er} Prix Méditerranée de poésie Nikos Gatsos, ainsi que le Prix François Coppée de l'Académie française lui sont attribués pour *Arabian blues*. Son livre de poésie le plus récent, *Rhummel*, est publié en 2014 aux éditions APIC.



Zarina Khan

Après avoir appris son métier avec Ingmar Bergman, Peter Brook, Andréas Voutsinas, Philippe Adrien, Zarina Khan est auteur (sociétaire adjoint de la SACD) et metteur en scène de 50 créations théâtrales, auteur de 14 scénarios, réalisatrice de 10 films, philosophe, créatrice de la méthode « Ateliers d'écriture et de pratique théâtrale Zarina Khan © » et du réseau national et international de ces ateliers. Elle applique cette méthode dans des situations de conflits (Sarajevo, Beyrouth en guerre) et de tensions (quartiers dits difficiles, jeunes en rupture), ce qui lui vaut en 1995 d'être nommée experte pour la Paix par l'Unesco, et en 2005 d'être nommée au Prix Nobel de la paix.



Chiara Mulas

Diplômée à l'académie des Beaux-arts de Bologne, Chiara Mulas est une artiste parmi les plus représentatives et inventives de l'art-action du XXI^e siècle. Metteur en scène d'une géographie philosophique et sociale de la Méditerranée, elle en dégage, à travers des actes poétiques éblouissants, les mythes et les symboliques nécessaires à notre temps. À travers les événements et les tragédies de notre société, elle invente une langue et une poétique déterminante dans le champ de ce qui est convenu d'appeler le mouvement de la performance.



Gabriel Okoundji

D'origine congolaise. Il a étudié à Brazzaville, puis à Bordeaux, où il exerce les fonctions de psychologue clinicien. Auteur de plus d'une douzaine d'ouvrages, il est considéré comme une figure marquante de la poésie contemporaine d'expression française. Il a remporté plusieurs prix littéraires parmi lesquels, le Prix Léopold Sédar Senghor de poésie (2014), le Prix Spécial de l'Académie Nationale des Sciences, Belles lettres et Arts de Bordeaux (2011), le Grand Prix littéraire d'Afrique noire (2010). Auteur d'une quinzaine d'ouvrages.

LE PARRAIN DU FESTIVAL



Serge Pey

Plasticien, poète visuel et de l'oralité, il est un des représentants les plus singuliers du mouvement international d'avant-garde de l'Art-action. Théoricien des relations entretenues entre l'écriture et le corps, penseur des rituels de la parole et des espaces subversifs de la poésie publique. Auteur d'une cinquantaine d'ouvrages. En 2009, lui est consacré un ouvrage collectif : *Serge Pey et l'internationale du Rythme* (Atelier des brisants-Dumerchez, 2009), parmi de nombreuses esquisses et portraits. Il est traduit dans le monde entier.



Paola Pigani

Issue d'une famille d'immigrés italiens. Auteure de poésie et nouvelles, elle explore depuis de nombreuses années le monde de l'enfance, celui pour lequel elle travaille en tant qu'éducatrice et celui de l'écriture qui lui a donné « le vain amour des mots mais levain dont on fait le pain de chaque jour. » Lauréate du Prix Prométhée de la nouvelle en 2006, elle a publié différents textes en revue et en ouvrages collectifs. *N'entre pas dans mon âme avec tes chaussures* (Éditions Liana Levi), son premier roman, paru en août 2013 a reçu le Prix Poulet-Malassis 2014, le Prix Cinelect 2014 et lui a valu d'être lauréate du 27^e Festival du Premier Roman de Chambéry.



Maryse Renard

Originaire de Villevenard dans la Marne, réside en Suisse depuis 1975. A enseigné le français langue étrangère. Ses ouvrages sont publiés par le Cadratin à Vevey. Des poèmes, *Eclats de patience* (1998), *Jardin clos en lisière de friche*, *L'ami en chemin* ; des nouvelles, *Espaces d'instant* ; des récits *La Regardeuse*, *La Chiffonnière*. Des textes ont également paru dans des revues : « Écriture », « remue-net », « N47/28 », « L'établi ».



Thierry Renard

À la fois poète, performeur et fondateur – directeur de l'Espace Pandora, à Vénissieux (Rhône). Il est également responsable littéraire des Éditions La passe du vent. Auteur de nombreux recueils traduits dans différentes langues, il participe à l'écriture de revues, en France et à l'étranger. Nombreux prix (prix K de la littérature...) et titres (Chevalier des Arts et des Lettres, 2008 - Officier de l'ordre des Arts et des Lettres, 2013). En 2009, il succède à Jean-Pierre Siméon à la présidence de la Semaine de la poésie de Clermont-Ferrand et est élu vice-président de l'Agence Rhône-Alpes pour le livre et la documentation (ARALD).



Florentine Rey

Des études de piano intensives (classe musicale à horaires aménagés) affinent sa sensibilité, lui apprennent l'exigence mais l'isolent. Une année d'hypokhâgne lui fait rencontrer la philosophie. En 2000, elle obtient le diplôme des beaux-arts et crée la même année une structure de production artistique où se croisent l'art et la technologie. Six ans plus tard, la nécessité d'écrire et de créer la rattrape. Elle se consacre aujourd'hui à l'écriture.



Dominique Sampiero

Instituteur militant des pédagogies Freinet, Montessori, Rudolph Steiner et de la pensée de Françoise Dolto pendant une vingtaine d'années, il démissionne de l'Éducation nationale pour se consacrer entièrement à l'écriture. Poète, romancier, auteur de livres jeunesse mais aussi scénariste, auteur de théâtre et réalisateur de courts-métrages.



Thomas Suel

Animateur d'ateliers d'écriture et de mise en voix, participe à de nombreuses scènes ouvertes. Si l'écriture et la déclamation de ses textes sont ses principales activités, il est également acteur et musicien. Ses textes, à la fois très critiques et très sensibles, mélangent les styles et les accents, jouent avec les sens et les sons. Ses propositions scéniques se déclinent en spectacle ou performance poétique solo.



Philippe Tancelin

Poète et philosophe, professeur émérite de Philosophie esthétique de l'Université Paris 8. Fondateur avec Geneviève Clancy et Jean-Pierre Faye du CICEP (Centre International de Créations d'Espaces Poétiques), auteur d'une trentaine d'ouvrages de réflexion esthétique et de recueils de poésie. Directeur de collections de poésie aux éditions l'Harmattan, il anime des ateliers de création poétique et est traduit dans une dizaine de langues.



Claire Terral

Comédienne, a choisi de privilégier dans son travail les petites formes et les lectures à voix haute. Théâtres, médiathèques, Maisons de la poésie... accueillent régulièrement son travail, créé en solo ou au sein de compagnies. Elle dirige des ateliers de pratique artistique, anime des formations autour de la lecture à voix haute, peint, et invente des rencontres aux frontières du théâtre, de la poésie et des arts plastiques.



Manuel Van Thienen

Sculpteur plasticien, il travaille le bois, l'assemblage de matériaux et le modelage ; dessine (encres) et colle (photomontages). Photographe il travaille en numérique. Céramiste, il cuit en raku. Poète et traducteur, il a fondé la revue « Sur le Dos de la Tortue », traduit pour de nombreuses revues en Europe et a fait publier une douzaine d'ouvrages d'auteurs étrangers.

L'ARTISTE-PEINTRE DU FESTIVAL



Ali Silem

Artiste peintre d'origine algérienne. Nombreuses expositions dans le monde entier (Algérie, France, Belgique, Maroc, Palestine, Égypte, Tunisie, Mauritanie, Russie, Cuba...). Crée et anime plusieurs éditions et réalise des livres illustrés sur des textes d'auteurs. Il a été successivement professeur d'art plastique à l'École des cadres de la jeunesse, Tixraïne à Alger, responsable du département communication et environnement de l'Entreprise nationale de construction DNC, responsable du département communication de l'Entreprise nationale des arts graphiques à Réghaïa puis à Alger, enseignant des Techniques d'impressions à l'École Supérieure des Beaux-arts d'Alger, directeur de la collection Arts et Patrimoine, aux Éditions de l'ENAG à Alger de 1985 à 1994. Il a animé un atelier de gravure et d'édition à l'École d'art d'Aix-en-Provence, il a assuré les enseignements de PAO et édition au Master II édition et multimédia à l'Université d'Angers.

LES MUSICIENS DU FESTIVAL



Trio « Cheval des 3 »

Radoslaw Klukowski (trompette, marching trombone, chant), Eric Exbrayat (sousaphone, cymbale) et Jérémy Bonnaud (trombone, batterie en carton, chant).

Trio diabolique, euphorique, lyrique, fanfare de chambre ou de garage, « Cheval des 3 » interroge ce qu'est une musique populaire aujourd'hui en s'adressant aux "gens" et en demeurant généreux, complices, critiques... Leur répertoire, est nourri de culture musicale des Pays de l'Est, avec un ancrage occidental très actuel.

LES INTERPRÈTES LSF DU FESTIVAL



Thérèse Boissier - Jeanne Bourrec - Lucie Gaillard

RIM, Interprètes en Mouvement - Service d'interprètes français/langue des signes française

Pendant le week-end du 29-30 novembre

« Trois jours pour la poésie à Saint-Martin d'Hères » :

Réservation

Par mail : maison.poesie.rhone.alpes@orange.fr

Par téléphone : 04 76 03 16 38

• ATELIERS (samedi 29 novembre – 9 h 30) :

Sur inscription, validée dès réception du paiement (chèque)

PAF : Plein 10 € / Réduit 5 € (adhérents MPRA, chômeurs, étudiants...)

1 *Bacchanales* offert pour toute adhésion lors du festival

Ateliers au choix - Nombre limité par atelier : 10 personnes maximum

• SPECTACLE (samedi 29 novembre – 20 h 30) :

Réservation conseillée / PAF : Plein 15 € / Réduit 8 € (adhérents, chômeurs, étudiants...)

Le festival c'est aussi...

✓ Espace signatures et dédicaces

Après chaque lecture, les auteurs signent leurs ouvrages.

Un temps privilégié d'échanges avec les lecteurs...

✓ Espace éditeurs

Alain et Patricia Lèze, de la librairie Baz'arts des mots, vous accueillent avec leur enthousiasme légendaire et vous conseillent sur tous vos coups de cœur. Ils présentent les livres des auteurs invités et l'actualité poétique, en compagnie des éditeurs.

Paiement à la librairie possible en carte bleue, chèque lire, disque et culture.

✓ Espace jeunesse

Coin lecture au calme, un lieu propice à la découverte...

✓ Espace vidéo

Faites une pause et profitez de films sur les auteurs, de lectures-rencontres avec des éditeurs et des poètes...

✓ Exposition d'œuvres

Peintures/encres d'Ali Silem dans le hall de L'heure bleue

Espace sculptures de Manuel Van Thienen

Restauration

Espace buvette et petite restauration en continu.

✓ Samedi midi : Cafétéria Midinette à proximité :

43 av. de la Mogne - Saint-Martin-d'Hères (voir plan ci-contre).

✓ Samedi soir : suite à l'inauguration, apéritif dinatoire offert par la mairie de Saint-Martin-d'Hères.

✓ Dimanche midi : Buffet sur réservation - Assiette à 13 €

Plan du festival à Saint-Martin-d'Hères



**SORTIE 5
GABRIEL PÉRI**

1 / L'heure bleue
Avenue Jean Vilar
(04 76 14 08 08)

2 / CIO
8 avenue Jean Vilar
(04 76 25 14 09)

3 / Baz'art(s)
63 avenue du 8 mai 45
(04 76 62 86 13)

4 / Centre Michel Philibert
17 rue Jacques Anquetil
(04 76 25 57 50)

5 / Cafétéria Midinette
43 Avenue de la Mogne
(04 76 24 60 30)

**SORTIE 4
CENTRE VILLE**

Préparez-vous pour 2015... !

Rencontres « Peupler la poésie » / Poésie et éducation populaire
organisées par la Fédération Européenne des Maisons de poésie (MAIPO)

Le café-poésie « DES LIEUX POUR LA POÉSIE – ÉDUCATION POPULAIRE » annonce les prémices d'un grand et unique événement qui aura lieu le vendredi 27 et samedi 28 février 2015 sur Grenoble.

Pendant deux jours, des débats, lectures, ateliers, films, spectacles et plénière accueilleront bibliothécaires, animateurs, enseignants, responsables associatifs, tout public ...

Cette réflexion organisée par la Fédération Européenne des Maisons de poésie sur Grenoble – ville au passé riche en histoire industrielle, ouvrière, sociale, scientifique, universitaire et culturelle – sera une première dans le milieu de la poésie.

Vous êtes intéressés ? N'hésitez pas à nous demander d'être tenu informé en nous laissant vos coordonnées à : maison.poesie.rhone.alpes@orange.fr



Visuels de couverture, 1^{er} et 4^e, et tous graphismes dans le programme : © Ali Silem (Dessins et peintures, extraits, 2014)
P 2 (de haut en bas et de gauche à droite) : © Elèves Collège Olympique (Grenoble) / © Festival 2012, Maison de la poésie Rhône-Alpes / © Thomas Suel - Photo Jérôme Pouille / © Éditions Encre & lumière / © Festival 2013, scène, Maison de la poésie Rhône-Alpes / © Festival 2013, stand éditeur Maison de la poésie Rhône-Alpes / © Festival 2013, inauguration, Maison de la poésie Rhône-Alpes / © Serge Pey et Chiara Mulas / © Cheval des 3 - Photo Olivier Masson / © Festival 2012, débat, Maison de la poésie Rhône-Alpes / © Festival 2013, scène, Maison de la poésie Rhône-Alpes / © Serge Pey
P 4 : © Serge Pey - Photo Francesco Gattoni
P 5 : © Ali Silem
P 8 : © Elèves Collège Olympique (Grenoble) / © Festival 2012, Maison de la poésie Rhône-Alpes / © Thomas Suel - Photo Jérôme Pouille
P 9 : © Claude Ber - Photo Adrienne Arth / © Gabriel Okoundji - Photo Marie-Paule Bétaille
P 10 : © Editions Encre & lumière / © Jean-Luc Despax / © Maram al-Masri - Photo Philippe Barnoud
P 11 : © Mathilde Chabbey - Photo Remy Massegla / © Thomas Suel - Photo Gezuh
P 13 : © Cheval des 3 - Photo Stéphane Breans / © Serge Pey et Chiara Mulas / © Cheval des 3 - Photo Olivier Masson
P 16 : © Serge Pey
P 20 : © Aude Fabulet / © Entre 2 Caisses, « Je hais les gosses » - Photo Emilie Polak / © Philippe Torretton, « Mec ! » - Photo Ivan Mathie
P 21 : © Daniel Bougnoux - Photo Gallimard / © Salon des revues plurielles – Ent'revues et Traces
P 22 : © Elisabeth Chabuel / © Paola Pigani / © Bernard Deglet / © Hélène Dassavray / © Jacques Ancet / © Serge Pey - Extrait photo performance avec Chiara Mulas
P 23 à 27 : © les auteurs / sauf : © Maram al-Masri - Photo Philippe Barnoud / © Claude Ber - Photo C. Dumancic / © Mateja Bizjak-Petit - Photo Nina Medved / © Daniel Bougnoux – Photo Gallimard / © Mathilde Chabbey - Photo Arts Résonances / © Gabriel Okoundji - Photo Marie-Paule Bétaille / © Serge Pey - Photo Francesco Gattoni / © Thomas Suel - Photo Jérôme Pouille / © Trio Cheval des 3 - Photo Olivier Masson / © Festival 2013, RIM, interprètes LSF.

Ce 19^e Festival est organisé par la Maison de la poésie Rhône-Alpes avec le soutien de la ville de Saint-Martin d'Hères, du Conseil général de l'Isère et de la Région Rhône-Alpes.

Il est accueilli par de nombreux lieux et partenaires : sur Saint-Martin-d'Hères par L'heure bleue, Scène Rhône-Alpes – Ville de Saint-Martin-d'Hères, le Baz'art(s), le Centre d'Information et d'Orientation (C.I.O.), le Centre Michel Philibert, sur Grenoble et agglomération par la bibliothèque Centre Ville, la bibliothèque Paul Éluard (Fontaine), la Maison de l'international, Le Petit Angle -Troisième bureau, et dans la Région par la librairie Nouvelle (Voiron), la librairie Écriture (Chabeuil).

En partenariat avec la librairie le Baz'art des mots (Hauterives), le réseau Traces, l'association ADATE Grenoble, Ent'revues, l'association des amis d'Aragon de Grenoble, Agora Peuple et Culture, les établissements scolaires Collèges Fernand Léger et Edouard Vaillant (Saint-Martin-d'Hères), Collège Stendhal (Grenoble), Collège Olympique (Grenoble), Collège Lucie Aubrac (Villeneuve Grenoble) et École Paul Bert (Grenoble).

Cette année plus encore que les précédentes, le festival a été accompagné du partenariat spécifique autour de la langue des signes française (LSF) par l'Association Arts Résonances et sa fondatrice et directrice artistique Brigitte Baumié. Celle-ci a permis de poursuivre de manière toujours plus pertinente la réflexion et visibilité de cette langue à part entière.

« Notre action vise, en définitive, sur la base de la poésie contemporaine, à briser la barrière entre sourds et entendants, à créer une « envie de bilinguisme » français/LSF, à faire connaître la culture sourde en la décloisonnant, en l'ouvrant à la littérature française, en aidant des créateurs en LSF à faire connaître leur travail.

Nous avons choisi la poésie contemporaine pour deux raisons fondamentales : nous sommes poètes vivants, en plein travail de création depuis de nombreuses années, et nous savons que si tout le monde n'est pas poète, chacun est sensible à l'émotion poétique à un moment ou à un autre, qu'il soit sourd ou entendant. C'est une constante humaine. »

Arts Résonances [Site : www.arts-resonances.com]

Merci également au travail poursuivi depuis 3 ans par les interprètes en langue des signes française Thérèse Boissier, Jeanne Bourrec et Lucie Gaillard (RIM, Interprètes en Mouvement).

Merci encore à l'équipe des techniciens régie de L'heure bleue qui sont chaque année bien plus qu'un appui technique et nous aident à réaliser le lieu vivant et festif de nos rêves.

Remerciements chaleureux aux poètes et écrivains, artistes, traducteurs et interprètes, éditeurs, libraires, animateurs d'ateliers, bibliothécaires, enseignants et autres passeurs de la poésie sans qui ce festival n'existerait pas.

Enfin, un immense merci à toute l'équipe de la Maison de la poésie Rhône-Alpes, les deux professionnelles Katia Bouchoueva et Carole Durand, le Conseil d'Administration et tous les bénévoles engagés dans la réussite de ce rendez-vous. »





Maison de la poésie
Rhône-Alpes

Maison de la poésie Rhône-Alpes

33, avenue Ambroise Croizat
38400 Saint-Martin-d'Hères

Renseignements et réservations :
Carole Durand : 04 76 03 16 38
Katia Bouchoueva : 09 66 87 16 38



Email : maison.poesie.rhone.alpes@orange.fr
Site : www.maisondelapoesierhonealpes.com